

**Zeitschrift:** Zeitlupe : für Menschen mit Lebenserfahrung  
**Herausgeber:** Pro Senectute Schweiz  
**Band:** 66 (1988)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Hilfsmittel für Behinderte : James verhilft zu mehr Selbstständigkeit  
**Autor:** Schütt, Elisabeth  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-724794>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

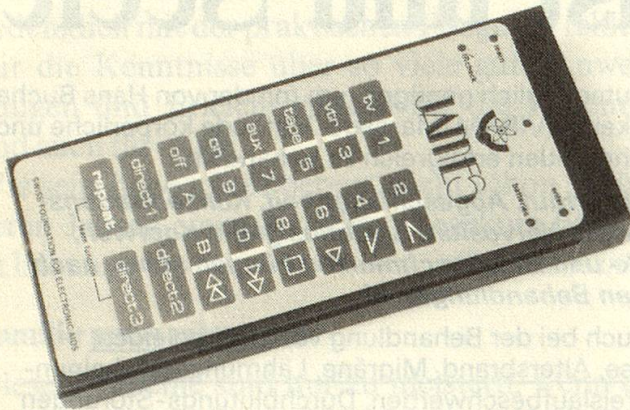
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# James verhilft zu mehr Selbstständigkeit



## *James*

James? Ist das einer jener perfekten englischen Butler, die mit untadeligen Manieren die Wünsche ihrer Herrschaft erfüllen? Schön wäre es für viele Behinderte, einen solchen Diener zur Verfügung zu haben, aber erstens wäre das kostspielig und zweitens kaum zu finden, werden Sie denken.

Nein, James ist ein mit Fernsteuerung ausgerüsteter Apparat, der an der Exma, der Ausstellung von Hilfsmitteln für Behinderte, in Oensingen vorgeführt wurde und dort auch jederzeit besichtigt und ausprobiert werden kann.

Natürlich kann James keinen Gesprächspartner ersetzen, nicht Stellvertreter sein für einen lieben Besuch. Doch der kleine Apparat kann zu mehr Unabhängigkeit verhelfen, vielleicht sogar das Wohnen daheim ermöglichen. James kann Türen öffnen und schliessen, Fernseher und Radio ein- und ausschalten, Licht anzünden und löschen, Tonbandgeräte bedienen, ein elektrisches Bett in die gewünschte Position bringen, ja sogar Telefonnummern wählen. James kann maximal 234 Funktionen übernehmen, viel mehr, als Sie vermutlich je brauchen werden.

James ist einfach zu bedienen, die Betätigung der Tasten kann den Bedürfnissen jedes Behinderten angepasst werden.

James ist handlich, braucht Infrarotempfänger, aber keine festen Installationen, funktioniert auch ausserhalb der Wohnung, kann daher auch in den Ferien ein hilfreicher Begleiter sein.

Fachleute erklären den Interessenten geduldig die Bedienung, nicht alle Funktionen müssen an einem Tag gelernt werden. Alle, wirklich alle, können lernen, James die Steuersignale zu übermitteln und ihn zu einem perfekten «Butler» zu machen.

Das elektronische Gerät wurde in zweijähriger, intensiver Forschung von der Schweizerischen Stiftung Elektronischer Hilfsmittel für Behin-

## **JAMES passt sich Ihren persönlichen Bedürfnissen an**

JAMES kann schnell und leicht mit verschiedenen Spezialtastaturen ausgerüstet werden, damit er für viele Behinderte eine wirkliche Hilfe darstellt. Es gibt folgende Möglichkeiten:

- verzögernde Tastatur
- Tastatur mit Führungsraster
- erweiterte Tastatur
- Tastatur mit Zungensteuerung
- Tastatur mit «joystick»
- Tastatur mit synoptischer Tafel (wandernder Leuchtpunkt), gesteuert durch beliebige Schaltelemente.

Diese Tastaturen sowie verschiedene Befestigungsteile sind in einem Koffer zusammengestellt, welcher als Test-Set gemietet oder gekauft werden kann. Mit dieser Ausrüstung ist es einfach, das bestgeeignete ergonomische Material auszuwählen.



derte entwickelt, die Kosten dafür übernahm zum grössten Teil die Schweizerische Paraplegiker-Stiftung.

James kostet ca. Fr. 500.—, wesentlich höher können sich die Ausgaben belaufen für die Installation von Infrarotempfängern. Im Notfall übernehmen verschiedene Stiftungen einen Teil der Kosten. Ein Test-Set kann man auch mieten.

### Hilfsmittel für Seh-, Hör- und Sprachgeschädigte

James ist nur das jüngste «Kind» einer ganzen Reihe elektronischer Hilfsmittel, die es Invaliden und Behinderten ermöglichen, Kontakt zur Umwelt aufzunehmen. «Hector» zum Beispiel ist ein Gerät, ungefähr so gross wie eine Schreibmaschine, das mit künstlicher Stimme spricht, so dass sprachunfähige Menschen sich zumindest verständlich machen können.

Die Einführung eines Mini-Computers, der ganz nach Bedarf mit Gross- oder Minitastatur oder synoptischen Tafeln ausgerüstet ist, ermöglicht Behinderten den Gebrauch von Computern.

Es lohnt sich für alle Behinderten, sich zu informieren, denn: technisch ist alles machbar, aber man muss den Weg finden, man muss über seine Bedürfnisse, seine Schwierigkeiten, seine Wünsche und Hoffnungen sprechen.

*Wenden Sie sich an die Schweizerische Stiftung Elektronischer Hilfsmittel für Behinderte, Crêt-Taconnet 32, 2002 Neuchâtel, Tel. 038/24 67 57 oder an die Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für Hilfsmittel für Behinderte und Betagte (SAHB), Hofstrasse 105, 8620 Wetzikon, Tel. 01/932 38 32 oder direkt an die Exma, Vebo-Zentrum, Werkhofstrasse 6, 4702 Oensingen, Tel. 062/932 38 32.*  
*Elisabeth Schütt*

## Die **ZEITLUPE** ein ideales Weihnachtsgeschenk

Coupon Seite 87



### Das Liftsystem mit den grenzenlosen Möglichkeiten!

- Problemloser platzsparender Einbau in jedes Treppenhaus
- Preiswert
- Vertretungen in allen Regionen der Schweiz

Verlangen Sie unsere Unterlagen:

Name .....

Strasse .....

Ort .....

Tel. ....



HÖGG AG  
9620 Lichtensteig  
Tel. 074 7 15 11

